

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO YIDDISH

Issued 10/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States[®]
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

General Terms

English	Yiddish
2020 Census	צענזוס 2020
2020 Decennial Census Program	צען-יאָריקע צענזוס פראָגראַם
address	אַדרעס
address canvassing	אַדרעס אויספֿרעג
address verification	אַדרעס וועריפֿיקאַציע
administrative record	אַדמיניסטראַטיווע רעקאָרדן
adopted son or daughter	אַדאָפּטירטער זון אָדער אַדאָפּטירטע טאָכטער
adult	דערוואַקסענער
advertising	רעקלאַמעריי
age	עלטער
American Community Survey	אַמעריקאַנער קהילה אויספֿרעג (American Community Survey)
apartment	דירה
apartment building	דירות-געבײדע
apportionment	אויסטיילונג
April 1	1טן אַפּריל
Area Census Office	ראַיאָן צענזוס ביוראָ (Area Census Office)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
armed forces personnel	באַוואָפֿנטע כּוּחוֹת פֿערסאָנאַל
assisted living center	צענטער פֿון דירות מיט אַקטיווער הילף
baby	עופֿעלע/ פּיצל קינד
basement	קעלער
billboard	פּלאַקאַטן־ברעט
biological son or daughter	לייבלעכער זון אָדער לייבלעכע טאָכטער
boarder	קוואַרטיראַנט
boat (housing unit)	שיפּל
box (check box)	קעסטל
brochure	בראַשור
brother or sister	ברודער אָדער שוועסטער
burden estimate	עול אָפּשאַצונג
cell phone	מאָבילקע
Census Day	צענזוס טאָג
Census ID	צענזוס אידענטיפֿיציר־נומער (Census ID)
census questionnaire	צענזוס פֿראַגעבויגן
Census Questionnaire Assistance	צענזוס פֿראַגעבויגן הילף

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
child	קינד
city	שטאָט (city)
collection of information	אינפֿארמאַציע-זאַמלונג
college	קאָלעדזש
college student	קאָלעדזש סטודענט
communications	קאָמוניקאַציע
community	קהילה
community development grant	קהילה אַנטוויקלונג סובווענץ
community member	מיטגליד פֿון דער קהילה
community organizer	קהילה אָרגאַניזירער
Community Partnership and Engagement Program	קהילה שותפות און באַטייליקונגס פראָגראַם
community-based organization	קהילה-באַזירטע אָרגאַניזאַציע
Complete Count Committee	פֿולשטענדיקער ציילונגס-קאָמיטע (Complete Count Committee)
confidential	קאָנפֿידענציעל
confidentiality	קאָנפֿידענציעלקייט
Congress	קאָנגרעס
congressional seat	זיצאַרט אין קאָנגרעס

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
correctional facility	תּפֿיסה
cost savings	דאָס שפּאַרן הוצאַות
count (noun)	ציילונג
count (verb)	ציילן
country	לאַנד
county	קאָונטי
cousin	שוועסטערקינד
cybersecurity risk	קיבערזיכערקייט ריזיקע
data	דאָטאַ
data collection	דאָטאַ זאַמלונג
data dissemination	דאָטאַ פֿאַרשפּרייטונג
data dissemination specialist	דאָטאַ-פֿאַרשפּרייטונג ספּעציאַליסט
data product	דאָטאַ פּראָדוקט
Data Protection and Privacy Policy	דאָטאַ-באַשיצונג און פריוואַטקייט פּאָליטיק (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	דאָטאַ קוואַליטעט
data security	דאָטאַ זיכערקייט

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
date of birth	געבורט־דאַטום
day	טאָג
decennial census	צען־יאָריקער צענזוס
Department of Commerce	דעפּאַרטמענט פֿון קאָמערץ
digital advertising	דיגיטאַלישע רעקלאַמעריי
Disaster Recovery Program	קאַטאַסטראָפֿע־אויפֿריכטונגס פּראָגראַם (Disaster Recovery Program)
disclose	אויסזאָגן
diverse	פֿאַרשיידן־מיניק
diversity	פֿאַרשיידן־מיניקייט
drop-down menu	אַראָפּציי־מעניו
duplex	דופּלעקס־דירה
education	בילדונג
emergency services	נויט־פֿאַל־דינסט
employment	באַשעפֿטיקונג
encrypted	שיפֿרירט
enrolled member	פֿאַרשריבענער מיטגליד
enumerate	אויסרעכענען

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
enumerator	צענזוסניק
estimate (noun)	אָפּשאַצונג
estimate (verb)	אָפּשאַצן
event hosting	אָנפירן אונטערנעמונגען
extended family member	פֿאַרצווייגטער משפחה מיטגליד
faith-based organization	רעליגיעזע אָרגאַניזאַציע
family	משפחה
father	טאָטע
federal	פֿעדעראַל
federal agency	פֿעדעראַלע אַגענטור
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	פֿעדעראַלע קיבערזיכערקייט פֿאַרשטאַרקונגס געזעץ פֿון 2015 (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)
federal funding	פֿעדעראַלע געלטער
federal government	פֿעדעראַלע רעגירונג
federal law	פֿעדעראַלע געזעץ
federal program	פֿעדעראַלע פּראָגראַם
female (adjective)	פֿרוי

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
field materials	פֿעלדוואַרג
field staff	פֿעלד פּערסאָנאַל
field work	פֿעלד אַרבעט
field worker	פֿעלד אַרבעטער
first name	ערשטער נאָמען (first name)
for rent	צום פֿאַרדינגען
for sale only	נאָר צום פֿאַרקויפֿן
foster child	אויפֿציקינד (foster)
friend	חבר
fund (verb)	פֿינאַנצירן
funding	פֿינאַנצירונג
government	רעגירונג
government office	רעגירונגס ביוראָ
government worker	רעגירונגס אַרבעטער
governor	גובערנאַטאָר
grandchild	אייניקל
grandparent	זידע אָדער באָבע

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
group quarters	גרופע־קוואַרטירן
guide	וועגווייזער
hard-to-count population	שווער־צור־ציילן באַפֿעלקערונג
home	היים
home equity loan	הויז עקוויטי הלוואה
homeownership data	הויז אייגענטומער דאטא
hotel	האָטעל
house	הויז
household	הויזגעזינד
household question	הויזגעזינד־פֿראַגע
householder	בעל־הבית
housing assistance	וואוינונגס־הילף
housing data	וואוינונגס־דאטא
housing unit	וואוינונגס פלאַץ
identification	אידענטיפיקאַציע
infant	עופֿעלע / זויגקינד
infographic	אינפֿאָרמאַציע־בילד

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
in-law	מחותנים
in-person interview	פנים-אל-פנים מדיקער אינטערוויו
Integrated Communications Campaign	קאמפיין פון אינטעגרירטע קאמוניקאציע
Integrated Partnership and Communications	אינטעגרירטע שותפות און קאמוניקאציע
Internet	אינטערנעץ
interview	אינטערוויו
interviewer	אינטערוויווירער
invitation	אײנלאדענונג
jail	טורמע
language	שפראך
language guide (guide to complete the 2020 Census)	שפראך-וועגווייזער (וועגווייזער ווי אזוי אויסצופילן די 2020 צענזוס)
last name	משפחה-נאָמען (last name)
law	געזעץ
lease	דינגען אָפּמאַך
library	ביבליאָטעק
lien	סעקוועסטריירונג
limited-English-speaking household	הויזגעזינד וואָס רעדט אַ באַגרענעצטן ענגליש

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
live-in employee	אַרבעטער וואָס וואוינט ביים אַרבעט־געבער
living quarters	וואוינ־קוואַרטירן
loan	הלוואה
loan secured by real estate	הלוואה באַמשכונט פֿון גרונט־מיסחר
local housing market	אַרטיקער באַהויזונגס מאַרק
male (adjective)	מאַן
mandated	געפֿאָדערט
mandated by law	געפֿאָדערט דורך דעם געזעץ
mandated by the Constitution	געפֿאָדערט דורך דער קאָנסטיטוציע
mandatory	אַבליגאַטאָריש
mayor	מעיאָר
media	מעדיע
member of Congress	מיטגליד פֿון קאָנגרעס
methodology	מעטאָדאָלאָגיע
migrant worker	וואַנדער־אַרבעטער
military assignment	מיליטערישע שליחות
mobile home	מאָבילהויז

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
month	חודש
mortgage	היפאָטעק
motel	מאָטעל
mother	מאַמע
National Partnership Program	נאַציאָנאַלע שותפות פראָגראַם
neighborhood	וואוינגעגנט
newborn	ניי־געבוירן
newspaper	צײַטונג
non-profit organization	נישט־פראָפּיטקע אָרגאַניזאַציע
Nonresponse Followup	קײן־ענטפער נאָכגי
Notice of Visit	נאָטיץ וועגן וויזיט
nursing home	מושב־זקנים
occupancy	באַוואוינונג
occupied without payment of rent	פאַרנומען אָן דיר־געלט איינצאל
Office of Management and Budget (OMB)	ביראָ פֿון אַדמיניסטראַציע און בודזשעט (OMB)
OMB approval number	OMB אַפראָבירונגס ציפער
online	אָנליין

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
opposite-sex husband/wife/spouse	צווייטער־מין מאַן / ווייב / זיווג
opposite-sex unmarried partner	צווייטער־מין נישט־חתונה־געהאַטער שותף
other nonrelative	אַנדערער נישט־קרוב
other relative	אַנדערער קרוב
owned free and clear	פֿאַרמאָגט אָן שום חובֿות
owned with a mortgage or loan	פֿאַרמאָגט מיט אַ היפּאָטעק אָדער הלוואה
paper questionnaire	פּאַפּיר־פּראָגעבויגן
Paperwork Reduction Act	בּיוראָ־אַרבעט פֿאַרקלענערונגס געזעץ (Paperwork Reduction Act)
parent	טאַטע / מאַמע
parent-in-law	שווער אָדער שוויגער
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	פּאַרטנער
partnership	שותפות
partnership specialist	שותפות ספּעציאַליסט
partnership toolkit	שותפות געצייג
permanent place to live	פּערמאַנענטער פּלאַץ וווּ צו וואוינען
person experiencing homelessness	מענטש וואָס לעבט איבער אָנהיימקייט

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
person without a permanent place to live	מענטש וואָס האָט נישט קיין פּערמאַנענטן פּלאַץ וווּ צו וואוינען
personal information	פּערזענלעכע אינפֿאָרמאַציע
personally identifiable information	פּערזענלעכע אינפֿאָרמאַציע וואָס לאָזט זיך אידענטיפֿיצירן
physical location	פֿיזישע אָרט
population	באַפֿעלקערונג
population density	דעמאָגראַפֿישע געדיכטקייט
Post Office Box Address	פּאָסטאַמט־קעסטל אַדרעס
postage-paid envelope	פּאָסט־באַצאָלטער קאָנווערט
postcard	פּאָסטקאַרטל
prison	טורמע
privacy	פּריוואַטקייט
Privacy Act System of Records Notice	מעלדונג וועגן רעקאָרדן־סיסטעם פֿון פּריוואַטקייט געזעץ (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	פּריוואַטער סעקטאָר
protected by law	באַשיצט דורך דעם געזעץ
public relations	פּירסום
published estimate	פּובליקירטע אָפּשאַצונג

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
Puerto Rico	פּאָרטאַריקאָ
questionnaire	פּראָגעבויגן
race	ראַסע
race or origin	ראַסע אָדער אָפּשטאַם
radio	ראַדיאָ
recruit	רעקרואַטירן
redistricting	דאָס איבערראַיאָנירן
Regional Census Center	געגנטליקער צענזוס צענטער
Regional Director	געגנטליקער דירעקטאָר
Regional Office	געגנטליקע ביוראָ
regional partnership	געגנטליקע שותפות
relationship	קרובֿישאַפֿט
relative	קרובֿ
rented	געדונגען
rented, not occupied	פּאַרדונגען, נישט פּאַרנומען
representative	רעפּרעזענטאַנט
required by law	געפּאָדערט דורך דעם געזעץ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
residence	וואוינארט
resident (someone who lives or stays at the address)	אײנוואוינער
respondent	ענטפערער
response	ענטפער
response options	ענטפער מעגליכקייטן
roommate or housemate	מיטוואוינער אָדער מיטקוואַרטיראַנט (roommate or housemate)
rural	דאָרפֿיש
rural route	דאָרפֿישער וועג
same-sex husband/wife/spouse	זעלבמיניקער מאַן / ווייב / זיווג
same-sex unmarried partner	זעלבמיניקער נישט־חתונה־געהאַטער שותף
seasonal, recreational, or occasional use	סעזאָן־באַניץ, פֿאַרווייל־באַניץ, אָדער צומאַליק־באַניץ
separate structure	באַזונדערע סטרוקטור
shelter	דאָך איבערן קאַפּ
small/local business	קליינע / אָרטיקע געשעפֿט
social media	סאָציאַלע מעדיע
sold, not occupied	פֿאַרקויפֿט, נישט פֿאַרנומען
son-in-law or daughter-in-law	איידעם אָדער שנור

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
sponsorship	פאַטראָנאַט
stakeholder	פֿאַראַינטערעסירטער צד
state	שטאַט (state)
State Data Center	שטאַטישער דאַטאַ צענטער
statistics	סטאַטיסטיקס
Statistics in Schools	סטאַטיסטיקס אין שולען (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	שטיפֿזון אָדער שטיפֿטאָכטער
street address	גאַסן־אַדרעס
street intersection	ראָג
street name	גאַסן־נאָמען
submitting your questionnaire	אײַנגעבן אײער פֿראַגעבויגן
teacher	לערער
television	טעלעוויזיע
third-party data	דאַטאַ פֿון אַ דריטן צד
Title 13	טיטל 13
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	טיטל 13, פֿאַראַייניקטע שטאַטן קאָדעקס, אָפּטיילן 141, 193, און 221
Title 26	טיטל 26

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
trailer	נאַכפּאַרער
transitory location	פּאַרבייזיקער אָרט
U.S. Census Bureau	צענזוס ביוראָ פֿון די פּאַראייניקטע שטאַטן
U.S. Congress	קאָנגרעס פֿון די פּאַראייניקטע שטאַטן
U.S. Constitution	קאָנסטיטוציע פֿון די פּאַראייניקטע שטאַטן
U.S. House of Representatives	רעפרעזענטאַנטן־הויז פֿון די פּאַראייניקטע שטאַטן
U.S. Senate	סענאַט פֿון די פּאַראייניקטע שטאַטן
United States	די פּאַראייניקטע שטאַטן
Update Enumerate	דערהיינטיקן / אויסרעכענען
Update Leave	דערהיינטיקן / איבערלאָזן
urban	שטאָטיש
vacant and abandoned properties	ליידיקע און פּאַרלאָזענע פּאַרמעגנס
voting	דאָס שטימען
voting rights	שטימרעכט
Web site	וועבזייטל
year	יאָר
year of birth	יאָר פֿונעם געבורט

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Yiddish
African American	אַפֿראָאַמעריקאַנער
American Indian or Alaska Native	אַמעריקאַנער אינדיאַנער אָדער אַלאַסקער איינגעבוירענער
Asian Indian	מזרח אַזיע אינדיאַנער
Aztec	אַזטעקאַנער
Black or African American	שוואַרצער אָדער אַפֿראָאַמעריקאַנער
Blackfoot Tribe*	Blackfoot Tribe
Cambodian	קאַמבאָדיאַנער
Chamorro	כאַמאַראָאַנער
Chinese	כינעזער
Colombian	קאָלאָמביער
Cuban	קובאַנער
Dominican	דאָמיניקאַנער
Ecuadorian	עקוואַדאָריער
Egyptian	עגיפֿטער

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
English	ענגלענדער
enrolled or principal tribe	פֿאַרגעשריבענער אָדער הויפטער שבֿט
Ethiopian	עטיאָפּישער
Fijian	פּידזשיאַנער
Filipino	פּיליפּינער
German	דייטשער
Guatemalan	גוואַטעמאַלער
Haitian	האַיטישער
Hispanic, Latino, or Spanish origin	לאַטיין־אַמעריקאַנער, לאַטיינישער, אָדער שפּאַנישן אָפּשטאַם
Hispanic origin	לאַטיין־אַמעריקאַנער אָפּשטאַם
Hmong	המאַנגער
Irish	אירלענדער
Italian	איטאַליענער
Jamaican	יאַמייקער
Japanese	יאַפּאַנעזער
Korean	קאָרעער
Lebanese	לבָּנונער

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
Marshallese	מאַרשאַל-אינדזליאַנער
Mayan	מייאַיאַנער
Mexican, Mexican American, Chicano	מעקסיקאַנער, מעקסיקאַנער-אַמעריקאַנער, טשיקאַנאַער
Native Hawaiian	איינגעבוירענער האַוואַיאַיער
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	ניגעריאַנער
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	אַנדערער אַזיאַניער
Other Pacific Islander	אַנדערער פּאַציפֿישער-אינדזלאַנער
Pakistani	פּאַקיסטאַנער
Puerto Rican	פּאָרטאַריקאַנער
Salvadoran	סאַלוואַדאָרער
Samoan	סאַמאָאַנער

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO YIDDISH

English	Yiddish
Somali	סאַמאַליער
Some other race	אַן אַנדערע ראַסע
Spaniard	שפּאַנישער
Tongan	טאָנגאַנער
Vietnamese	וויעטנאַמיזער
White	ווייסער